

Om erkend te worden moet de opleiding van bedrijfshoofd in de landbouw — opleider van stagiairs de volgende vakken omvatten :

1° algemene vakken : deontologie, psychologie, pedagogie, methodologie;

2° basisvakken voor landbouw : bedrijfsbeheer, sociale wetgeving, fiscale wetgeving, handelsrecht, informatica, gemeenschappelijke landbouwpolitiek, milieu, veiligheid en hygiëne, plantkunde, veeteelt.

Gezien om bij het besluit van de Regering van 22 december 1993 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 27 mei 1993 betreffende de beroepsopleiding en de bijscholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn gevoegd te worden.

Eupen, 22 december 1993.

De Minister-Voorzitter,
Minister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

D. 94 — 1043

1. FEBRUAR 1994. — Erlaß der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 9. April 1964 zur Festsetzung der Bedingungen, unter denen Ausgaben, die durch Fahrten oder Aufenthalte der Behinderten zum oder am Ort ihrer beruflichen Ausbildung, Rehabilitation oder Umschulung entstehen, vom Nationalfonds für die Soziale Wiedereingliederung der Behinderten getragen werden

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Juli 1963 über die soziale Wiedereingliederung der Behinderten;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 9. April 1964 zur Festsetzung der Bedingungen, unter denen Ausgaben, die durch Fahrten oder Aufenthalte der Behinderten zum oder am Ort der beruflichen Ausbildung, Rehabilitation oder Umschulung entstehen, vom Nationalfonds für die berufliche Wiedereingliederung der Behinderten getragen werden, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 26. Januar 1994;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere aufgrund des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß nicht alle beruflichen Ausbildungen für behinderte Menschen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft angeboten werden, daß somit auch Ausbildungsangebote in anderen Regionen von der Dienststelle berücksichtigt werden müssen und es aus diesem Grund dringend erforderlich ist, dieser Situation auch bei der Bezuschussung Rechnung zu tragen;

In Anbetracht des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge vom 3. Dezember 1993;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

Artikel 1. Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 9. April 1964 zur Festsetzung der Bedingungen, unter denen Ausgaben, die durch Fahrten oder Aufenthalte der Behinderten zum oder am Ort ihrer beruflichen Ausbildung, Rehabilitation oder Umschulung entstehen, vom Nationalfonds für die berufliche Wiedereingliederung der Behinderten getragen werden, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 5 : Der Betrag für die Erstattung der Fahrtkosten darf pro Tag den Betrag für eine Fahrt von 300 km (Hin- und Rückfahrt) nicht übersteigen. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. September 1993.

Art. 3. Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Februar 1994.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung,
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 94 — 1043

1er FEVRIER 1994. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 9 avril 1964 fixant les conditions dans lesquelles les charges résultant du déplacement et du séjour des handicapés au lieu fixé pour leur formation, réadaptation ou rééducation professionnelle, sont supportées par le Fonds national de reclassement social des handicapés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990 et la loi du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés;

Vu l'arrêté ministériel du 9 avril 1964 fixant les conditions dans lesquelles les charges résultant du déplacement et du séjour des handicapés au lieu fixé pour leur formation, réadaptation ou rééducation professionnelle, sont supportées par le Fonds national de reclassement social des handicapés, notamment l'article 5;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 26 janvier 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que toutes les formations professionnelles pour handicapés ne sont pas offertes en Communauté germanophone, que l'Office doit de ce fait prendre en considération les formations offertes dans d'autres régions et qu'il est dès lors impératif de tenir compte d'urgence de cette situation lors de la subsidiation;

Vu la proposition émise par le Conseil d'administration du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » en date du 3 décembre 1993;

Sur la proposition du Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

Article 1er. L'article 5 de l'arrêté ministériel du 9 avril 1964 fixant les conditions dans lesquelles les charges résultant du déplacement et du séjour des handicapés au lieu fixé pour leur formation, réadaptation ou rééducation professionnelle, sont supportées par le Fonds national de reclassement social des handicapés, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. Le montant journalier du remboursement des frais de déplacement ne peut dépasser le coût d'un trajet de 300 km (aller-retour). »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1er septembre 1993.

Art. 3. Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1er février 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 94 — 1043

1. FEBRUARI 1994. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 april 1964 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de lasten die voor de minder-validen voortvloeien uit de verplaatsing naar en het verblijf op de plaats die aangewezen werd voor hun beroepsopleiding, omscholing of herscholing, worden gedragen door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1993 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990 en van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 april 1964 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de lasten die voor de minder-validen voortvloeien uit de verplaatsing naar en het verblijf op de plaats die aangewezen werd voor hun beroepsopleiding, omscholing of herscholing, worden gedragen door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 26 januari 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in de Duitstalige Gemeenschap alle beroepsopleidingen voor gehandicapten niet aangeboden worden, dat opleidingen aangeboden in andere gewesten dienstengevolge in aanmerking moeten worden genomen door de Dienst, en dat het dus dringend noodzakelijk is bij de subsidiëring met deze situatie rekening te houden;

Gelet op het door de Raad van Beheer van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » op 3 december 1993 uitgebracht voorstel;

Op de voordracht van de Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het ministerieel besluit van 9 april 1964 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de lasten die voor de minder-validen voortvloeien uit de verplaatsing naar en het verblijf op de plaats die aangewezen werd voor hun beroepsopleiding, omscholing of herscholing, worden gedragen door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. Het dagelijks bedrag van de terugbetaling van de reiskosten mag niet hoger zijn dan de kostprijs voor een reis (heen en terug) van 300 km. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1993.

Art. 3. De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 februari 1994.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
Minister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Media, Volwassenenvorming,
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,
K.H. LAMBERTZ

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Algemene Diensten. — Nationale Orden

(Beweging van 8 april 1993)

Personen vreemd aan het Bestuur

Bij koninklijke besluiten van 25 februari 1994 worden navermelde onderscheidingen verleend :

1^o Contingent « Verkeerswezen »

Leopoldsorde
Ridder (benoeming)

De heren:
Crick, André, advocaat;
Dyck, Oscar, advocaat;
Kluyskens, Jean-Marie, advocaat.

Kroonorde
Officier (bevordering)

De heer Le Grand, Jacques, voorzitter van de Belgische Beroepsvereniging van Voertuigverhuurders.

Ridder (benoeming)

De heer Hoeckx, Jozef, autobus- en autocarondernemer;
2^o Maritiem contingent :

Kroonorde
Ridder (bevordering)

De heren:
Backes, Guy, kapitein ter lange omvaart;
Goossens, Jean, kapitein ter lange omvaart;
Heris, Jacques, kapitein ter lange omvaart.

Ridder (benoeming)

De heer Casale, Serge, kapitein.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Services généraux. — Ordres nationaux

(Mouvement du 8 avril 1993)

Personnes étrangères à l'Administration

Par arrêtés royaux du 25 février 1994, les décorations mentionnées ci-après ont été décernées :

1^o Contingent « Communications »

Ordre de Léopold
Chevalier (nomination)

MM. :
Crick, André, avocat;
Dyck, Oscar, avocat;
Kluyskens, Jean-Marie, avocat.

Ordre de la Couronne
Officier (promotion)

M. Le Grand, Jacques, président de l'Union professionnelle belge des Loueurs de Véhicules.

Chevalier (nomination)

M. Hoeckx, Jozef, entrepreneur d'autobus et d'autocars.
2^o Contingent « à titre maritime » :

Ordre de la Couronne
Chevalier (promotion)

MM. :
Backes, Guy, capitaine au long cours;
Goossens, Jean, capitaine au long cours;
Heris, Jacques, capitaine au long cours.

Chevalier (nomination)

M. Casale, Serge, capitaine au long cours.